



Cambridge IGCSE™

ARABIC

0544/02

Paper 2 Reading

For examination from 2021

MARK SCHEME

Maximum Mark: 45

Specimen

This document has **8** pages. Blank pages are indicated.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Additional Guidance

The following guidance underpins the detailed instructions provided in the mark scheme. Where a decision is taken to deviate from this guidance for a particular question, this will be specified in the mark scheme.

Often the additional guidance points will have to be weighed up against each other, e.g. the answer might look or sound like the intended word/phrase in Arabic, but if what the candidate has written means something different in Arabic from what is expected, the mark cannot be awarded.

It is not possible to list all acceptable alternatives in the mark scheme. If you encounter an answer which is not covered by the mark scheme, you will need to make a decision about whether it communicates the required elements (in consultation with your Team Leader if necessary, or with your Product Manager if you are a single examiner), and award marks accordingly.

- **Crossing out:**

(a)	If more than one attempt is visible, but the candidate has clearly indicated which attempt is his/her final answer (e.g. by crossing out other attempts or by annotating the script in some way), mark in the usual way.
(b)	If a candidate crosses out an answer to a <u>whole question</u> but makes no second attempt at it, mark the crossed-out work.

- **More than the stipulated number of boxes ticked/crossed by the candidate:**

(a)	If more than one attempt is visible, but the candidate has clearly indicated which attempt is his/her final answer (e.g. by crossing out other attempts or by annotating the script in some way), mark in the usual way.
(b)	If two attempts are visible (e.g. two boxes ticked instead of the one box stipulated), and neither has been crossed out/discarded by the candidate, no mark can be awarded.

- **For questions requiring more than one element for the answer, (i) and (ii), where the answers are interchangeable:**

(a)	Both of the correct answers are on line 1 and line 2 is blank (or vice versa) = 2 marks
(b)	Both of the correct answers are on line 1 and line 2 contains a wrong answer (or vice versa) = 1 mark

Mark for communication: Answers requiring the use of Arabic (rather than a non-verbal response) should be marked for communication. Tolerate inaccuracies provided that the message is clear. However, do **not** accept incorrect Arabic if the word written by the candidate means something else in Arabic (unless the mark scheme specifies otherwise).

(a)	If you read aloud what the candidate has written, does it sound like the correct answer? Would a native speaker of Arabic understand it?
(b)	Does what the candidate has written look like the correct answer, e.g. one letter missing but no other word created? Would a native speaker of Arabic understand it?
(c)	Accept incorrect gender, person, tenses and possessive adjectives, e.g. <i>لك</i> , <i>لي</i> , etc. unless the mark scheme specifies otherwise.
(d)	Tolerate incorrect auxiliaries and incorrect use of the infinitive unless the mark scheme specifies otherwise.

Incorrect Arabic which constitutes a word in any language other than Arabic is marked (i) on the basis of whether it is accepted or rejected in the mark scheme and (ii) if it is not mentioned in the mark scheme, on the basis of points (a) to (d) above.

Annotations used in the mark scheme:

(a)	INV = invalidation. This is used when the additional material included by the candidate is judged to invalidate an otherwise correct answer and therefore prevents him/her from scoring the mark. (INV = 0)
(b)	tc = 'tout court'. This means that, on its own, the material is not sufficient to score the mark.
(c)	H/A = harmless addition. This means that the candidate has included additional material which, in conjunction with the correct answer, does not prevent him/her from scoring the mark.

No response and '0' marks:

(a)	Award NR (no response): If the candidate has written nothing at all in the answer space or has only written something which isn't an attempt at the answer (e.g. 'I don't know' or a question mark).
(b)	Award 0: If there is any attempt that earns no credit, e.g. the candidate has copied out part or all of the question.

• **Extra material:** Candidates need to answer the questions in such a way as to demonstrate that they have understood the text. The mark scheme cannot cover all eventualities so where specific instructions are not provided, the examiner must check the text to ensure that the correct elements which would attract the mark are not contradicted or distorted by any extra material. The following general rules should be applied:

(a)	Extra material, mentioned in the mark scheme, which reinforces the correct answer or in itself constitutes an alternative correct answer:	This is acceptable and is not penalised.
(b)	Extra material which constitutes an alternative answer, but which is not explicitly mentioned in the mark scheme:	The examiner needs to decide, by consulting the transcript/text and the Team Leader if necessary, whether the alternative answer constitutes: (i) an alternative <u>correct</u> answer, in which case this falls into category (a) and the answer should be rewarded, or (ii) an answer which on its own would be rejected, in which case this falls into category (c) and the answer should be rejected.
(c)	Extra material which constitutes an alternative answer specifically rejected in the mark scheme:	This puts the examiner in the position of having to 'choose' which the intended answer is. The examiner cannot therefore be sure what the candidate has understood and the mark cannot be awarded.
(d)	Extra material which distorts or contradicts the correct answer:	This affects communication. The examiner cannot be sure what the candidate has understood and therefore the mark cannot be awarded.
(e)	Extra material introduced by the candidate and which does not feature in the original text:	This affects communication. The examiner cannot be sure what the candidate has understood and therefore the mark cannot be awarded. It can sometimes be difficult to draw the line between what is a deduction made by an able candidate on the basis of what they have read and pure guesswork. Therefore, where a particular answer is not covered by the mark scheme, the examiner should consult the Team Leader.

Detailed Mark Scheme

Question	Answer	Marks	Guidance
1(a)	F	1	
1(b)	A	1	
1(c)	D	1	
1(d)	B	1	
1(e)	C	1	

Question	Answer	Marks	Guidance
2(a)	H	1	
2(b)	C	1	
2(c)	G	1	
2(d)	D	1	
2(e)	A	1	

Question	Answer	Marks	Guidance
3(a)	B	1	
3(b)	A	1	
3(c)	C	1	
3(d)	C	1	
3(e)	C	1	
3(f)	B	1	
3(g)	C	1	

Question	Answer	Marks	Guidance
Before marking Question 4, read the section <i>Additional Guidance</i> .			
4(a)	إعادة استعمال المواد	1	
4(b)	للحفاظ على بيئتنا/لحماية بيئتنا	1	
4(c)	من الأشجار	1	
4(d)	لتساعد الناس على إعادة تدوير / استعمال الأوراق	1	
4(e)	حتى لا تُنظف الطاولة بعد الأكل (1) ; حتى لا تستعمل مفرشاً غالي الثمن (1)	2	Award one mark per correct answer up to a maximum of two marks
4(f)	جدة معلمة التغذية في الفيلم / الجدة	1	جدي Reject
4(g)	يستعمل [طعاماً] للدجاج	1	
4(h)	حتى لا تلعب القطط فيها	1	
4(i)	لكي نحصل على جائزة أنظف مدينة في البلد	1	
4(j)	رسم لوحة كبيرة (عن كيفية الحفاظ على البيئة)	1	
4(k)	أن تتصحها بأفضل المواقع الإلكترونية المفيدة لمشروعها	1	
Question	Answer	Marks	Guidance
5	6, 4, 8, 5, 2	5	

Question	Answer	Marks	Guidance
Before marking Question 6, read the section <i>Additional Guidance</i> .			
6(a)	مثل البيت الطائر	1	
6(b)	على مدة خدمتها في الطائرة	1	
6(c)	يجب أن تجتاز مراحل تقييم عديدة (1) ; تبدأ بعد ذلك تدريباً طويلاً وشاقاً (1)	2	Award one mark per correct answer up to a maximum of two marks
6(d)	تتوافق مع عدد الساعات التي تستغرقها الرحلة	1	
6(e)	عادات وتقاليد البلد الذي تتبع له هذه الشركات	1	
6(f)	يوفر فرصة لتعلم لغات جديدة (1) ; مقابلة شخصيات مهمة / مشهورة (1)	2	Award one mark per correct answer up to a maximum of two marks
6(g)	بسبب جدول الرحلات الذي يتغير بشكل مستمر	1	
6(h)	وفقاً للإجراءات المتبعة في هذه الظروف	1	
6(i)	بسبب تغيير طاقم المضيفات في كل رحلة	1	